

Mireille Schnyder

Die "Wunderfügnisse" der Welt

Zur Bedeutung von Metapher und Vergleich
in der deutschen und persischen Dichtung
des 17. Jahrhunderts



PETER LANG

Bern · Frankfurt a.M. · New York · Paris · Wien

INHALT

EINFÜHRUNG

1

I DIE DEUTSCHE BAROCKDICHTUNG

1. Aufgabe und Bedeutung der Poesie	6
2. Nachahmung - imitatio - mimesis	20
3. Beschreibung - descriptio - ekphrasis	31
4. Erfindung - inventio - heuresis	34
5. Ut pictura poesis - Das sprachliche Bild - Vergleich und Metapher	42
6. Zusammenfassung	51

II DIE PERSISCHE DICHTUNG DES INDISCHEN STILS

1. Aufgabe und Bedeutung der Poesie	53
2. Nachahmung - muhākāt	81
3. Beschreibung - waṣf	89
4. Erfindung - iḥtirā'	93
5. Ut pictura poesis - Das sprachliche Bild - Vergleich und Metapher - ṫasbih wa isti'āra	101
6. Zusammenfassung	111

III METAPHER UND VERGLEICH IN DER DEUTSCHEN BAROCKDICHTUNG:

INTERPRETATION EINZELNER GEDICHTE	113
-----------------------------------	-----

Catharina Regina von Greiffenberg

- "Brünstiges Weißheit Verlangen"	114
- "Auf den/ Gott Lob! vergehenden Winter"	127

Andreas Gryphius

- "Menschliches Elende"	137
- "An Lucinden"	150

Christian Hoffmann von Hoffmannswaldau

- "Auff ihre Schultern"	157
-------------------------	-----

IV METAPHER UND VERGLEICH IN DER PERSISCHEN DICHTUNG DES INDISCHEN STILS:

INTERPRETATION EINZELNER GEDICHTE	166
-----------------------------------	-----

Tālib-i Āmolī

Şā'ib-i Tabrizī	167
-----------------	-----

Kalim-i Kāshāni

197

V SCHLUSS

210

Bibliographie

217